

# wietalk

 **wieland**  
www.wieland-electric.com

Wieland Electric  
Magazin Sommer 2010/  
Magazine summer 2010



**LET'S**  
**PLUG & PLAY**

**contacts  
are  
green.**

# editorial

## Liebe Leserinnen und Leser,

mit Steckverbindern kann man einfacher, schneller und sicherer installieren. Ganz gleich, ob für die Heizungsindustrie oder für Büroleuchten – bereits vor Jahrzehnten avancierten die ersten vorkonfektionierten, kodierten und berührungsgeschützten Wieland-Stecker vom Typ ST 18 zum Erfolgsschlager. Aus der innovativen Idee wurde eine neue Installationsphilosophie: Plug-and-Play.

Unter dem Markennamen **gesis**® entstand ein umfangreiches Portfolio an Steckverbindersystemen für unterschiedliche Branchen und Anwendungen. In der Gebäudesystemtechnik ist **gesis**® heute weltweit führend und setzt Maßstäbe in Effizienz und Flexibilität. Unser jüngstes Familienmitglied **gesis**®LINECT stellen wir auf S. 4 – 5 vor.

## Dear readers,

Plug connectors make system installation easier, quicker and safer. No matter whether you're talking about the heating industry or about office lighting systems – decades ago, the first pre-assembled and coded Wieland ST 18 connectors with touch protection became an instant hit. The innovative idea turned into an installation philosophy: Plug-and-Play.

A complete portfolio of plug connector systems is available under the **gesis**® brand for different sectors and applications. In the building system technology sector, **gesis**® is now the worldwide market leader, setting standards in efficiency and flexibility. The newest family member, **gesis**®LINECT, is presented on pages 4 and 5.



Michael Ziegmann

Leiter Geschäftseinheit Gebäudesystemtechnik,  
Wieland Electric/

Head of Business Unit Building Installation  
Technology, Wieland Electric

**Im August 1977 fiel für den legendären King of Rock 'n' Roll – Elvis Presley – der letzte Vorhang. Im selben Jahr betrat ein neuer Star die Bühne: Wieland Electric präsentierte den ersten steckbaren Geräteanschluss ST 18. Die Idee des „Plug-and-Play“ war geboren. Dieses revolutionäre Konzept bedeutet, einfach, schnell und sicher installieren.**

Die Grundidee von der effektiven und zuverlässigen Installation mittels Steckverbinder hielt Einzug in fast alle Branchen. Aus einzelnen Komponenten entwickelten sich komplette Installationssysteme. Wieland's Steckverbindersystem **gesis**® wurde für Zweck- und Industriegebäude zur passenden Lösung und ist seit vielen Jahren unangefochten führend.



## Over 30 years as the king of Plug & Play

+++ In August 1977, the last curtain fell for Elvis Presley, the legendary King of Rock 'n' Roll. +++ In the same year, a new star appeared on the world stage: Wieland Electric present-

ed the first pluggable device connection, the ST 18. +++ The idea of "Plug-and-Play" was born. +++ With this revolutionary concept, system installation became easy, quick and safe. +++ Industrial construction required new, more efficient and - most of all - more reliable methods of building installation. +++

Es teilt mit dem unvergesslichen Elvis vor allem den einzigartigen Erfolg. Er war nicht nur ein außergewöhnlicher Musiker, sondern traf mit seinen Liedern auch exakt den Zeitgeschmack – genau wie **gesis**<sup>®</sup>, das zum richtigen Moment auf den Markt kam. Die industrielle Bauweise erforderte neue Wege, wie man Gebäude effizienter und vor allem auch sicherer installieren konnte. Die Antwort heißt: **gesis**<sup>®</sup> – einfach nur stecken.

#### Fix und fertig vorbereitet

Seit dem gibt es ein Umdenken: Lieferungen mit vorkonfektioniertem Material ersetzen die Kabeltrommel auf der Baustelle und Installateure erledigen in überschaubarer Zeit die sonst wochenlang dauernde

Arbeit der Elektriker. Was ist anders? Anhand der Planungsunterlagen werden die für ein Projekt benötigten Komponenten und Systeme bei Wieland konzipiert, produziert sowie komplett konfektioniert und geprüft direkt auf die Baustelle geschickt. Dem Anwender wird von Wieland ein System geboten, das von der Beratung über die Konzeption bis zur punktgenauen Lieferung eine Rundumlösung darstellt, die den aktuellen Anforderungen der heutigen Zeit gerecht wird.

#### Stecken statt Schrauben

Die Idee war einfach: Jede Anlage, Maschine oder Leuchte wurde bis dahin immer von einem Elektriker vor Ort installiert, in einem aufwändigen und fehlerbehafteten



Prozess. Bis zur Inbetriebnahme gab es oft Zusatzkosten und Wartezeiten. Steckverbinder sind hier erheblich effizienter, vorausgesetzt, sie sind berührungsgeschützt sowie mechanisch und farblich kodiert, um Verwechslungen auszuschließen und elektrische Anschlusswerte zu beachten.

#### Vom Erfinder zum Marktführer

Nach sensationellen Erfolgen im Heizungsmarkt mit dem System ST 18 folgten Steckverbinder für spezielle Anwendungen in der Industrie und für Gebäude. Unter der Marke **gesis**<sup>®</sup> bietet Wieland Electric heute ein komplettes Portfolio an Steckverbindern, elektronischen Komponenten und Subsystemen für die moderne Gebäudeinstallations- und Gebäudeautomationstechnik an und ist weltweit führend. Rund um den Globus wurden und werden viele namhafte Büro- und Zweckgebäude mit Wieland-Technik ausgestattet.

Die Idee des Plug-and-Play hat Wieland auch in andere Marktsegmente übertragen. So ist das Unternehmen u. a. Systemspezialist für Photovoltaikanlagen, für die Energieverteilung in Logistik- und Industrieanlagen, für die Elektroinstallation von Windkraftanlagen, für die Beleuchtung von Garten- und Parkanlagen und vieles mehr.

#### Kontaktieren Sie uns:

+49(951)9324-900

[www.wieland-electric.com](http://www.wieland-electric.com) ■

ahre

WIELAND

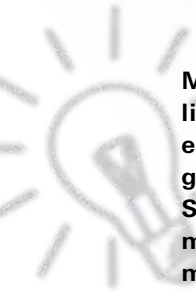
PLUG & PLAY



The answer was: **gesis**<sup>®</sup> – simply plug it in. +++ Individual components developed into complete installation systems. +++ Today, Wieland Electric markets a complete portfolio of plug connectors, electronic components and sub-systems for modern building installation and automation technology under the

**gesis**<sup>®</sup> brand, and is the undisputed market leader. +++ The user is offered a complete solution, from consultation and configuration through to on-time delivery. +++ All over the world, many well-known office and special-purpose buildings have been equipped with Wieland technology. +++ The idea of Plug-

and-Play also found its way into other market segments. +++ Among other things, Wieland is a system specialist for photovoltaic systems, for power distribution in logistics and industrial systems, for the electrical installation of wind turbines, and for lighting systems for gardens and parks. +++



Mit Linect® wurde eine Vision Wirklichkeit. Leuchten können nun sehr einfach und mit nur einer einzigen Schnittstelle an alle gängigen Steckverbinder-Installationssysteme angeschlossen werden, vollkommen herstellerunabhängig. Damit

wird die bahnbrechende Idee von Wieland, Leuchten mit einem Adapter steckbar anzuschließen, zum Standard für die gesamte Lichtbranche. Das Installationssystem **gesis**® hat ab sofort ein neues Familienmitglied: **gesis**®LINECT.

Als Wieland Electric vor genau vier Jahren den Leuchtenadapter **gesis**®TOP vorstellte und im Markt einführte, war dies eine lang ersehnte Erleichterung für Leuchtenhersteller, Elektroplaner und Installateure. Endlich konnten Standardeinbauleuchten wahlweise steckbar oder konventionell an-



### The idea becomes the standard

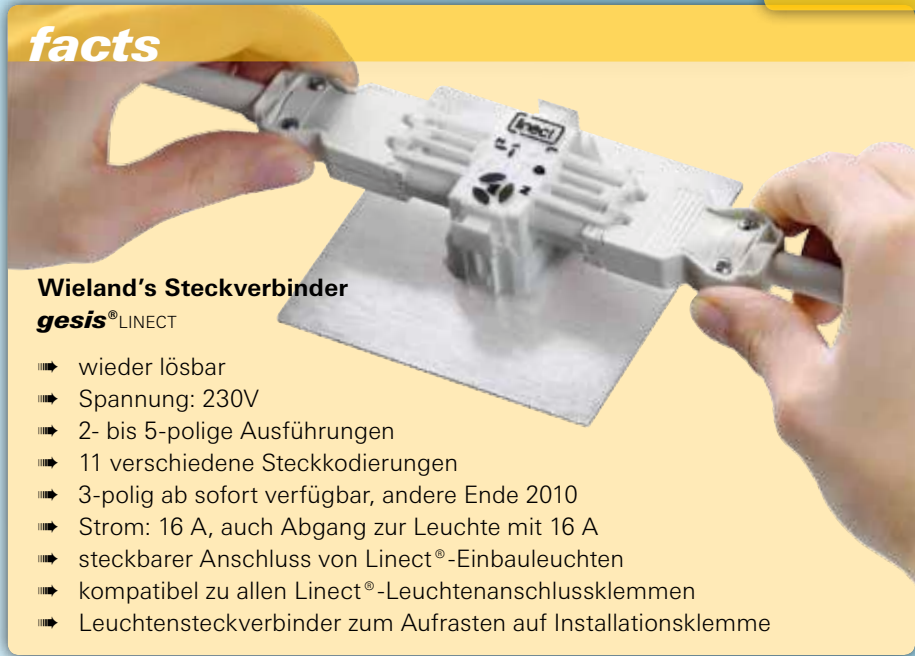
+++ With Linect®, lights can be easily connected to all standard installation connector systems using only one interface, completely independent of the

manufacturer. +++ Wieland Electric's groundbreaking idea to connect lights via an adapter has become the standard for the lighting sector. +++ There is a new addition to the **gesis**® pluggable electrical installation system: **gesis**®LINECT. +++ Four years ago, Wieland Electric

introduced the **gesis**®TOP lighting adapter system, which made it possible to install standard built-in lighting either using the conventional method or with pluggable technology. +++ This way, complex special series and long order times were a thing of the past. +++ Common

contacts are green.

**facts**



**Wieland's Steckverbinder**  
**gesis®LINECT**

- wieder lösbar
- Spannung: 230V
- 2- bis 5-polige Ausführungen
- 11 verschiedene Steckkodierungen
- 3-polig ab sofort verfügbar, andere Ende 2010
- Strom: 16 A, auch Abgang zur Leuchte mit 16 A
- steckbarer Anschluss von Linect®-Einbauleuchten
- kompatibel zu allen Linect®-Leuchtenanschlussklemmen
- Leuchtensteckverbinder zum Aufrasten auf Installationsklemme

geschlossen werden und diese Entscheidung brauchte der Installateur erst vor Ort zu treffen. Es war Schluss mit aufwändigen Sonderserien und langen Orderzeiten. Gängige Deckeneinbauleuchten wurden serienmäßig für die Aufnahme des Adapters **gesis®TOP** vorbereitet. Zur steckbaren Installation wurde der Leuchtenadapter einfach auf die vorhandene Leuchtenan-

*Linect® ist die universelle Schnittstelle zwischen technischen Leuchten und steckbarer Gebäudeinstallation.*

schlussklemme aufgeschnappt, fertig. Und die Leuchten wurden schnell und sicher über Steckverbinder mit dem **gesis®**-Elektroinstallationssystem von Wieland verbunden.

**Freiheit in der Elektroplanung**

Mehr Standardisierung und damit größere Freiheit in der Elektroplanung war der ausdrückliche Wunsch der Leuchtenbauer an die Komponentenhersteller. Eine einheitliche Schnittstelle sollte allen Marktteilnehmern mehr Flexibilität geben. Der neue Schnittstellenstandard Linect® ist das Ergebnis intensiver Zusammenarbeit und wurde erstmals auf der inter-

nationalen Lichtleitmesse light+building 2010 in Frankfurt vorgestellt.

Die offene Linect®-Schnittstelle vereinfacht nicht nur die Leuchteninstallation sowie die Bevorratung im Handel erheblich, sondern auch die Nutzung von steckbaren Installationssystemen.

Die Vorteile steckbarer Installation auf einen Blick:

- Schnell: 70% kürzere Installationszeit
- Sparsam: 30% geringere Kosten
- Sicher: Fehlstecken wird dank Steckkodierungen vermieden
- Ökologisch: Komponenten und konfektionierte Leitungen sind wieder verwendbar

**Alle Infos finden Sie unter:**  
**www.wieland-electric.com >>>**  
**gesis®LINECT** ■

**Linect®-Leuchten**



**Pluspunkte von**



the light connection system

- ⊕ weniger Teilebevorratung
- ⊕ kürzere Lieferzeiten
- ⊕ verkürzte Installationszeiten
- ⊕ weniger Sonderanfertigungen
- ⊕ alle Phasen eines Projektes werden vereinfacht
- ⊕ Linect®-Leuchten können mit Linect®-Steckverbindern verschiedener Hersteller installiert werden
- ⊕ getrennte Ausschreibung von Beleuchtung und Installation
- ⊕ Leuchten wahlweise konventionell oder steckbar anschließbar
- ⊕ Fehlsteckschutz, da Kodierung der Linect®-Steckverbinder für unterschiedliche Funktionen, z.B. Dimmen, Notbeleuchtung oder 230 Volt-Netz.
- ⊕ Leuchten und Leitungssysteme sind wieder verwendbar

recessed ceiling lighting was prepared for the inclusion of the **gesis®TOP** adapter as standard. +++ In order for the pluggable installation technology to be used, the lighting adapter was simply snapped onto the existing light connecting terminals. +++ With the newly developed, uniform

and open Linect® interface, installation technicians, planning technicians and lighting manufacturers benefit from greater flexibility, more freedom in the planning of electrical systems, and increased standardization. +++ Linect® not only significantly simplifies lighting

installation and stock-keeping, it also simplifies the use of pluggable installation systems. +++ The new Linect® interface standard was first presented at the light+building 2010 international trade fair for light and building technology in Frankfurt. +++



**Branchen-**  
**broschüre**  
**gesis®LINECT /**  
**Industry-specific**  
**brochure**  
**gesis®LINECT**  
Best.-Nr. 0067.2 /  
Order No 0167.2

## LP-Stiftleisten für den Reflow-Prozess

Mit der Steckverbinderserie **wiecon 8213 S THR** komplettiert Wieland Electric sein Portfolio an Leiterplattensteckverbindern und -klemmen. Die neue Serie eignet sich für Steuerungen, die im Through Hole Reflow (THR)-Prozess bestückt und gelötet werden.

Zur Serie gehören eine Standardversion mit geschlossenen Wänden sowie Typen mit offener Seitenwand und Typen mit kombiniertem Rast- und Schraubflansch. Alle Produktversionen sind in gerader und winkliger Ausführung, jeweils 2- bis 20-polig verfügbar. Das Rastermaß ist 5,08 mm,

der Bemessungsstrom liegt bei 12 A. Die Steckverbinder zeichnen sich durch hohe Rastertreue zur Leiterplatte und zur Gegenbuchse aus. Typen mit offener Seitenwand sind polverlustfrei aneinander reihbar und ermöglichen damit eine flexible Bestückung. Bis zu 220 Teile passen auf eine Rolle für automatische Pick-and-Place-Bestückung.

Entsprechend der Anforderungen für den bleifreien THR-Prozess sind die Leiterplattensteckverbinder nach EN 61760-1 hoch temperaturstabil. Durch Verwendung von 1,5 mm langen Pins wird ein Überstand der Pins auf Leiterplattenunterseite vermieden.



Die Standard-Farbe ist schwarz, weitere Farben auf Anfrage. Die Leiterplattensteckverbinder sind nach IEC und UL/CSA zertifiziert. ■



# FRISCH GESCHLÜP

*...unsere  
neuesten*



### Newly hatched... our newest products

+++ **PCB pin headers for the reflow process** +++ Wieland Electric rounds off its comprehensive portfolio of PCB plug con-

nectors and terminals with the **wiecon 8213 S THR** plug connector series. +++ The new series is suitable for control systems that are assembled and soldered with the through hole reflow (THR) process. +++ This series includes: A standard version with closed

panels and also versions with an open side panel and with a combined locking and screw flange. +++ Straight and angled versions, each with 2 to 20 poles. +++ **World first for solar lightning protection** +++ According to insurance companies, damage

## Weltneuheit für Solar-Blitzschutz

Versicherungen führen rund 45% aller Photovoltaik-Schadensfälle auf Überspannungsfehler zurück. Für Anlagenbetreiber sind die Folgen oft teuer: Ausfallzeiten reduzieren die Rentabilität von Photovoltaik (PV)-Anlagen, können die Finanzierung gefährden oder auch die Versicherungsprämien erhöhen. Ein neu konzipiertes Schutzmodul von Wieland bietet Überspannungsschutz, Brandschutz und Personenschutz in einem Gerät und avanciert damit zur Weltneuheit: Das **wietap** GM YPV SCI.

In Mitteldeutschland besteht laut Blitzstatistik etwa aller zwei Jahre die Wahrscheinlichkeit, dass eine größere Freiflächen-PV-Anlage vom Blitz getroffen wird. Bisherige Überspannungsschutzlö-

sungen, wie sie z.B. innerhalb von Gebäuden erfolgreich eingesetzt werden, erwiesen sich für PV-Anlagen als wenig praxistauglich und sicher.

Der modulare Solarableiter **wietap** GM YPV SCI bietet die Lösung zur Schadensbegrenzung in einem einzigen Gerät. Kombiniert sind eine Abtrenn- und eine Kurzschließenrichtung mit sicherer elektrischer Trennung im Kurzschlussfall. Sie verhindern Brand-schäden infolge von DC-Schaltlichtbögen. Die bewährte, fehlerresistente Y-Schaltung vermeidet Schädigungen des Überspannungsschutzes bei Isolationsfehlern im Generatorkreis. Die integrierte Gleichstromsicherung gewährleistet sicheren, lichtbogenfreien Schutzmodulwechsel.



Das Schutzmodul kann in allen Photovoltaik-Anlagen eingesetzt werden und ist durch die integrierte Sicherung in jeder Anwendung absolut sicher. Es erfüllt Schutzart IP 20 und kann im weiten Temperaturbereich zwischen -40 und 80°C betrieben werden, was den Einsatz innerhalb eines Verteilerkastens im Außenbereich zulässt. ■



## Stromversorgung für beengte Installationen

In Zweck- und Industriegebäuden werden Elektroinstallationen häufig in abgehängten Decken, im Zwischenboden oder im Brüstungskanal verlegt. Geringe Bauhöhe und enge Einbauverhältnisse sind typisch. Wieland Electric bietet speziell für diese Anwendungen die Stromversorgungsserie **wipos** PB1 an.

Die Schaltnetzteile sind für 0,42 bis 4,2 A ausgelegt und werden auf DIN-Schienen montiert, ab 2,5 A ist auch Schraubbefestigung möglich. Die kompakten AC/DC-Netz-teile liefern 100% Ausgangsleistung bei Umgebungstemperaturen bis 60°C. Sie sind im großen Temperaturbereich zwischen -25 und 70°C und somit auch im Außenbereich einsetzbar. Weitere Merkmale sind: Lange Netzausfallüberbrückungszeiten von >60 ms, Ausgleich von Spannungsfällen durch einstellbare Ausgangsspannung sowie Weitspannungseingang für weltweiten Einsatz. Die LED-Diagnose ermöglicht einfache Inbetriebnahme. Die Stromversorgungen werden in Kleinverteiltern, Ran-

gierteilern oder auch bei bestimmten Schaltschrankapplikationen in der Industrie verwendet. Die Serie erfüllt alle wichtigen Normen und verfügt über die notwendigen Zulassungen, u.a. nach UL und CE. ■



to photovoltaic systems can be attributed to overvoltage errors in 45% of all cases. +++ The consequences are often expensive for the system operators: Operational downtimes reduce the profitability of photovoltaic (PV) systems and can jeopardize financing or raise insurance premiums. +++ A newly

designed protection module from Wieland offers overvoltage protection, fire protection and personnel protection in one device, which makes it a world first: The **wietap** GM YPV SCI. +++ **Power supply for narrow installation spaces** +++ In special-purpose and industrial buildings, electrical installa-

tions are often laid in suspended ceilings, in intermediate floors or in the dado trunking. +++ Low installation height and narrow installation spaces are typical. +++ Wieland Electric offers the **wipos** PB1 power supply series especially for these applications. +++

# EFFIZIENT MODERNIS

Renovierungen können sich manchmal hinziehen. Denn nicht immer ist das betroffene Gebäude vollkommen leer und kann in einem Zug modernisiert werden. Oder die finanziellen Mittel erlauben nur stückweises Vorgehen. Für solche Fälle ist die **gesis**®-Installationssäule von Wieland Electric konzipiert.

*Ideal für Modernisierung oder Neubau von Schulen, Bürogebäuden, Krankenhäusern oder Hotelanlagen.*

Die Installationssäule ist ein komplett vorkonfektioniertes Modul zur elektrotechnischen Rauminstallation und -automation, das üblicherweise nach den Malerarbeiten



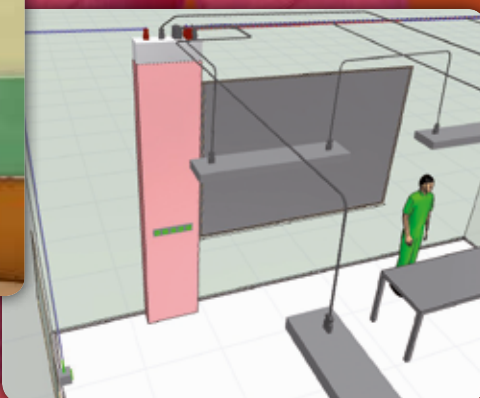
montiert wird und sofort betriebsbereit ist. Sie spart Installationszeit und verkürzt die Bauzeit sowie die Inbetriebnahme eines Objektes deutlich. Effektiv ist dies vor allem bei zeitlich eng begrenzten Projekten, wie der Renovierung von Schulgebäuden oder Klassenzimmern in den Ferien, Hotels während der Saisonschließung oder Bürogebäuden während der Betriebsferien. Vorteilhaft ist die Installationssäule auch für Teilrenovierungen, die über längere Zeiträume gestaffelt sind. Die Säule kann auch nach der Montage jederzeit den individuellen Bedürfnissen angepasst und mit Komponenten nachgerüstet werden.

Gemeinsam mit dem Elektroplaner wird die Säule individuell projektiert und anschließend bei Wieland komplett bestückt, verdrahtet, parametrisiert und geprüft. Sie nimmt alle Komponenten einer Unterverteilung auf, dazu gehören Reihenklemmen, Sicherungen, Fehlerstrom- und Leitungsschutzschalter sowie Geräte zur Raumklimareglung, Jalousiesteuerung und Lichtregelung, Lautsprecher und Melde-

## Das System



*Die gesamte Elektroinstallation wird mittels Planungssoftware komfortabel entworfen und berechnet.*



## Efficient modernization

+++ Wieland Electric's **gesis**® installation column allows buildings to be renovated simply and efficiently. +++ The completely pre-assembled mod-

ule is usually installed after all painting work has been carried out, and is immediately ready for use. +++ This saves installation time and significantly shortens the construction period and start-up of a project. +++ This is an especially significant benefit for projects which are

subject to tight deadlines, such as the renovation of school buildings or classrooms during holidays, of hotels during seasonal closings and of office buildings during company holidays. +++ The installation column can also be used for partial renovation work, staggered over



IEREN



anlagen, Panik- und Alarntaster, Steckdosen für Strom sowie Medienschnittstellen z.B. für Telefon. Im Raum zu installierende Sensoren oder Geräte wie Präsenzmelder, Beamer, PC, Überwachungskameras usw. werden von der Mediensäule aus ange-

*Die Installationssäule trägt zur Planungs- und Investitions-sicherheit sowie zur Energieeinsparung in Gebäuden bei.*

schlossen und versorgt. In Größe, Ausstattung sowie Farbe ist die Installationssäule nahezu frei gestaltbar. Verschließbare Türen auf der Front erlauben nur befugten Personen den Zugang zur Elektroverteilung und den installierten Komponenten. Die Abgänge zu den Leuchten, Jalousien, Präsenzmeldern usw. können steckbar mit dem Elektroinstallationssystem **gesis**®CON oder mit Reihenklemmen von Wieland Electric ausgeführt werden. ■

longer periods of time. +++ The column can be customized and retrofitted with new components at any time, even after installation. +++ The installation column is configured in collaboration with the planning technician designing the electrical system, and is then equipped, wired,

## Die Anwendung

*Die Installationssäule beherbergt zeitgemäße Raum-automationstechnik, zum Beispiel im Klassenzimmer.*



Illustration der Installationssäule mit Blick ins Innere

parameterized and tested at Wieland. +++ It can be equipped with all the components of a sub-system, e.g. DIN rail terminal blocks, fuses, RCBOs and devices for room climate control, control of blinds and lights, loudspeakers and signaling

systems, panic and alarm buttons, power receptacles and media interfaces for telephones etc. +++ The **gesis**®CON electrical installation system or terminal blocks can be used for outlets for lights, blinds, presence detectors etc. +++

# WIR LICHTEN DEN DJSCHUNDEL

Die Europäische Maschinenrichtlinie 2006/42/EG ist seit dem 29. Dezember 2009 verbindlich anzuwenden – ohne Karenzzeit. Lediglich wurde die Konformitätsvermutung der Safety-Norm EN 954-1 bis zum 31.12.2011 verlängert.

Wieland Electric – Hersteller und Anbieter von Sicherheitssteuerungen und Sicherheitskomponenten – bringt Licht in den juristischen Dschungel und bietet Anwendern in Praxis-Seminaren umfassende Unterstützung an. Nutzen Sie die Möglichkeit!

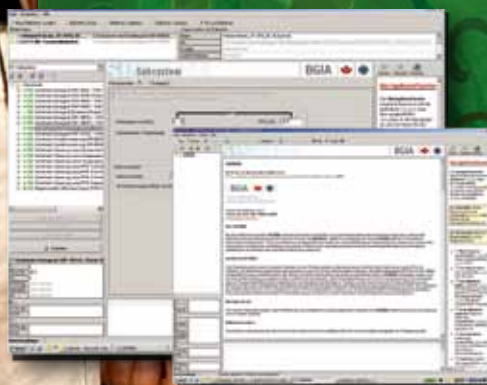
Tritt eine neue Norm in Kraft, stöhnt manch ein Anwender unter der Last, sich wieder mal mit juristisch ausgeklügelt formulierter Pflichtlektüre befassen zu müssen. Vermutlich wurde deshalb in den Unternehmen die Umsetzung der neuen Maschinenrichtlinie 2006/42/

EG ganz gern auf die lange Bank geschoben. Dabei hat diese Norm nicht das erklärte Ziel, den Amtsschimmel kräftig wiehern zu lassen, sondern wirklich Rechtssicherheit und Einheitlichkeit für die Sicherheit von Mensch und Maschine innerhalb Europas zu bringen.

## Maschinenrichtlinie stärkt den Export

Die Europäische Union leistete mit der einheitlichen Normung der Maschinensicherheit Pionierarbeit. Die jetzt in Europa geltenden Regeln erleichtern nicht nur den innereuropäischen Handel und setzen Wettbewerbsverzerrungen ein Ende, sondern sind auch für andere Staaten zunehmend zur Richtschnur geworden. Europa und Deutschland nehmen damit eine Spitzenreiterrolle ein, tragen wesentlich zur Überwindung von Exporthürden bei und fördern die Zukunftsfähigkeit des Maschinen- und Anlagenbaus.

## Sistema-Datenbank



- kostenloses Software-Tool
- enorme Zeitersparnis bei der Beschaffung der sicherheitstechnischen Kennwerte von Komponenten
- komfortabel und prozesssicher hinterlegte Produktkennwerte
- für Jedermann zeitnah zugänglich
- per Drag & Drop schnell und fehlerfrei importieren



## We clear a way through the jungle

+++ The European machinery directive 2006/42/EC has been mandatory since December 29, 2009 – without any qualifying period. +++ Only

the presumption of conformity of the safety norm EN 954-1 has been extended until December 31, 2011. +++ The directives which are now valid in Europe not only facilitate business and commerce within Europe and put an end to the distortion of competition,

they have also increasingly become the worldwide guideline. +++ The new law leads to significant changes which machine manufacturers, suppliers of components and dealers must know. +++ Wieland Electric – manufacturer and supplier of safety controllers and

## Safety-Seminare

### Termine:

21./22. September 2010, Bamberg

05./06. Oktober 2010, Stuttgart

09./10. November 2010, Köln

### Kosten:

1. Tag 70 EUR\*

2. Tag 130 EUR\* (inkl. Safety-Steuerung **samos**<sup>®</sup>PRO\*)

beide Tage 180 EUR\* (inkl. Safety-Steuerung **samos**<sup>®</sup>PRO\*)

\* jeweils inkl. Getränke und Mittagessen,  
ohne Übernachtung

### Anmeldung unter:

Tel.: +49 (951) 9324 - 900

[www.wieland-electric.com](http://www.wieland-electric.com)

(Anmeldeformular zum  
Download)



Safety-Steuerung  
**GRATIS!**

## Das gibt's nur bei Wieland: Praxisseminar + *gratis* Safety-Steuerung

Das neue Gesetz bringt seit dem 29.12.09 erhebliche Änderungen mit sich, die der Konstrukteur kennen muss. Das reicht von der Definition vollständige/unvollständige Maschine bis zur geänderten Risikobeurteilung. Was nicht nur vom Maschinenbauer sondern auch vom Komponentenlieferanten oder Händler zu beachten ist, erfährt der Anwender im zweitägigen Workshop von Wieland's Safety-Experten. In den Seminaren werden die Neuerungen verständlich erläutert und Lösungsvorschläge erarbeitet. Am ersten Tag erfährt der Teilnehmer Grundsätzliches zur neuen Maschinenrichtlinie, zur praktischen Umsetzung der EN ISO 13849-1 (Sicherheit von Maschinen – sicherheitsbezogene Teile von Steuerungen) und zur Anwendung der Sistema-Datenbank. Der zweite Seminartag ist der Vorstellung der modularen Sicherheitssteuerung **samos**<sup>®</sup>PRO von Wieland vorbehalten, der zurzeit

kleinsten und schnellsten Safety-Steuerung am Markt. Anhand einer konkreten Applikation wird die Praxis geübt. Der erste oder zweite Tag kann optional belegt werden, und wer am zweiten Tag teilnimmt, bekommt die Steuerung gratis dazu.

**Wieland-Komponenten in Sistema**  
Mit der kostenlosen und für alle Anwender frei zugänglichen Software Sistema kann sowohl das erforderliche Performance Level PLr als auch das erreichte PL für jede Maschinerisicherheitsfunktion gemäß der neuen Maschinenrichtlinie errechnet und dokumentiert werden. Wieland Electric hat für seine Sicherheitssteuerungen und Sicherheitskomponenten entsprechende Zuverlässigkeitswerte in Form von Bibliotheken veröffentlicht, die direkt in das Sistema-Projekt per Drag & Drop

kopiert werden können. Dies spart Zeit und beugt Fehlern vor.

Hinterlegt sind die Safety-Produktdaten auf der Homepage [www.wieland-electric.com](http://www.wieland-electric.com) unter Support > Download-Center > Sicherheitstechnik > Software.

Mehr Infos auch im **Online-Leitfaden** unter [www.wieland-electric.com](http://www.wieland-electric.com) >>> **EU-Maschinenrichtlinie** ■

safety components – clears the legal jungle and offers comprehensive support in the form of two-day practical seminars. +++ Safety experts explain the basics of the new machinery directive, the practical implementation of EN ISO 13849-1 and the use of the

Sistema database. +++ On the second day, the **samos**<sup>®</sup>PRO modular safety control (currently the smallest and fastest safety control on the market) is presented and a concrete example is studied. +++ Participants receive the control system for free. +++



Der Safety-Tiger



## Maßgeschneiderte Brancheninfos

### Flyer „Alles im Blick“ / „All at a glance“

Der Prospekt gibt eine Übersicht über das breite Portfolio an LP-Steckverbindern für verschiedene Anschlusstechniken, 12 Seiten.  
Best.-Nr. 0045.0 / Order No 0045.0

### Spezialkatalog „Intelligent verteilen“ / Special catalog „Intelligent Deal“

Vorkonfektionierte Elektronik-Verteiler **gesis**<sup>®</sup>RAN eignen sich für effiziente Ge-

bäude- und Raumautomatisierung sowie für zeitgemäße, strukturierte Elektroinstallationen in verschiedenen Branchen, 44 Seiten.

Best.-Nr. 0060.9 / Order No 0160.9

### Photovoltaik-Katalog / Catalog photovoltaics „gesis<sup>®</sup>SOLAR“

Elektrische Installationstechnik für die Photovoltaik, DC- und AC-Seite, 88 Seiten.

Best.-Nr. 0064.0 / Order No 0164.0

### Branchenbroschüre HKL „Immer im Fokus“

### Brochure HVAC „Brought into focus“

Komponenten für die Steuerung von Heizung, Klima, Lüftung werden vorgestellt, 40 Seiten.

Best.-Nr. 0402.0 / Order No 0402.1

### Branchenbroschüre „Sicher verpackt“

### Brochure „Safe packaging“

Lösungen für die Verpackungsindustrie: dezentraler Energiebus, Safety, Schaltschrankkomponenten, schwere Steckverbinder, 24 Seiten.

Best.-Nr. 0403.0 / Order No 0403.1

+++ Nächste Ausgabe +++ „100 Jahre Wieland Electric“ +++ Das Jubiläumsheft +++



## impresum

### wieltalk

Kundenmagazin der Wieland Electric GmbH  
customer magazine Wieland Electric GmbH

Best.-Nr. / Part No. 0200.8

Herausgeber / Publisher  
Wieland Electric GmbH, Pressereferat  
Benzstraße 9

D-96052 Bamberg

Tel.: +49 951 9324-0

Fax: +49 951 9324-198

info@wieland-electric.com

www.wieland-electric.com

Konzept & Redaktion / conception & editorial staff  
Ulrike Hensel, Pressereferentin

Art Direction & Grafik / art direction & graphics  
Michael Zech, Marketing Communication

Satz / desktop publishing

Karin Rosenbauer, Marketing Communication

Bildnachweise / picture credits

Titel: inakiantonana/ istockphoto (1); S. 2/3: ranplett/ istockphoto (1), joshblake/ istockphoto (1), skodonnell/istockphoto (1); S. 4-5: emyerson/ istockphoto (1), pkruger/ istockphoto (1), Linect (1); S. 6/7: Baf/ fotolia (1), Eric Isselée/ fotolia (1), Emilia Stasiak/ fotolia (1), Veniamin Kraskow/ fotolia (1), Kostyantyn Ivanyshen/ fotolia (1), Friedberg/ fotolia (1); S.8/9: Domenico Gelermo/ istockphoto (1); S. 10/11: Daniel Bendjy/ istockphoto (1), Eric Isselée/ fotolia (2), kryczka/ istockphoto (1), Nici Heuke/ fotolia (1); S. 12: Svetlana Ev./ fotolia (1), moonrun/ fotolia (1), Alexander Maier/ fotolia (1), Marcus Scholz/ fotolia (1); alle anderen Wieland Electric GmbH (22)

## Velkommen Danmark! Wieland-Familie wächst weiter

Bereits vor 22 Jahren begründete Wieland eine Zusammenarbeit mit einem dänischen Vertriebspartner. Nun gibt es eine eigene

„Wir freuen uns, jetzt richtig zur Wieland-Familie zu gehören.“

Kenneth Cronberg, Geschäftsführer  
Wieland Electric A/S, Dänemark

Vertriebsgesellschaft, die die bestehenden Kundenkontakte weiter stark ausbauen wird und dabei unter dem Dach von Wieland eigenständig agiert.

Das Familienunternehmen Wieland Electric unterhält außerdem Vertriebsorganisationen in Argentinien, Belgien, China, Deutschland, Frankreich, Großbritannien, Italien, Kanada, Philippinen, Polen, Rumänien, Russland, Spanien, Tschechien sowie USA und ist in über 70 Ländern vertreten.



## The Wieland family is growing

+++ As long as 22 years ago, Wieland founded a cooperation with a Danish sales

partner. +++ Now, there is a special sales organization further expanding the existing customer contacts, which acts independently within the Wieland organization. +++ The family company also has sales organizations in Argentina, Belgium, China, Germany, France, Great Britain, Italy,

Canada, Philippines, Poland, Romania, Russia, Spain, the Czech Republic and the USA and is represented in more than seventy countries worldwide. +++ Kenneth Cronberg, CEO Wieland Electric A/S, Denmark: "We are happy to finally be a real part of the Wieland family." +++

contacts are green.